

32003D0291

L 43/1

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

18.2.2003

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 291/2003/ES
zo 6. februára 2003,
ktorým sa ustanovuje európsky rok vzdelávania prostredníctvom športu 2004**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 149,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽³⁾,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽⁴⁾,

keďže:

- (1) Podpora dobrej kvality vzdelávania je jedným z cieľov Európskeho spoločenstva.
- (2) Vzdelávacie hodnoty športu uznala Európska Rada v Nice 7., 8. a 9. decembra 2000, čím potvrdila predošlé vyhlásenia, najmä vyhlásenie priložené k amsterdamskej zmluve, v ktorej sa šport definuje ako niečo, čo upevňuje identitu ľudí.
- (3) Európska Rada v Nice vyzvala orgány spoločenstva, aby náležite zvážili vzdelávacie hodnoty športu pri svojej činnosti podľa rôznych ustanovení zmluvy, zdôrazňujúc najmä, že pre členské štáty je dôležité s podporou spoločenstva podporovať dobrovoľné aktivity.
- (4) Rezolúcia Rady a ministrov pre mládež v rámci Rady zo 17. decembra 1999 o rozmere neformálneho vzdelávania športových aktivít v programoch Európskeho spoločenstva pre mládež ⁽⁵⁾ predpokladá, že športové aktivity môžu mať pedagogickú hodnotu, ktorá prispieva

k posilneniu občianskej spoločnosti, a vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s členskými štátmi navrhla koherentný prístup na využitie vzdelávacieho potenciálu športu.

- (5) Vo svojom vyhlásení o správe Komisie o ochrane súčasných športových štruktúr a o zachovaní sociálnej funkcie športu ⁽⁶⁾ Európsky parlament podčiarkol vzdelávaciu a sociálnu hodnotu športu ako aj jeho úlohu pri boji proti rasizmu a xenofóbii.
- (6) Vo svojom vyhlásení z 13. júna 1997 o úlohe Európskej únie v oblasti športu ⁽⁷⁾ Európsky parlament vyzval na zorganizovanie Európskeho roka športu.
- (7) Výbor regiónov vo svojom stanovisku ku konzultačnému dokumentu Komisie „európsky model športu“ uviedol, aký dôležitý je šport pri formovaní človeka.
- (8) Vo svojej správe o športe pre Európsku radu v Helsinkách Komisia preskúmala hodnotu využívania športu vo vzdelávaní a v záležitostiach súvisiacich s mládežou vzhľadom na hodnoty, ktoré prináša šport.
- (9) Pravidelné cvičenie zlepšuje duševné aj telesné zdravie a môže mať pozitívny vplyv na učenie.
- (10) Vzdelávanie mladých športovcov a športovkýň by nemalo utrpieť ich účasťou v súťažnom športe.
- (11) Vzdelávanie pomocou športu by mohlo podporiť osobnú identitu a rozvoj u dievčat aj chlapcov.
- (12) Vzdelávacie a školiace inštitúcie na všetkých úrovniach by mali plnšie využívať možnosti, ktoré ponúka šport na nadnárodnú mobilitu a kultúrnu výmenu.
- (13) Olympijské hry a ostatné športové podujatia v roku 2004 zvýšia vysielanie športu v médiách a povedomie verejnosti o športe; toto je ideálna príležitosť zdôrazniť vzdelávaciu hodnotu športu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 25 E, 29.1.2002, s. 531.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 149, 21.6.2002, s. 17.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 278, 14.11.2002, s. 21.

⁽⁴⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu zo 14. mája 2002 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku), spoločná pozícia Rady zo 14. októbra 2002 (Ú. v. ES C 275 E, 12.11.2002, s. 70) a rozhodnutie Európskeho parlamentu z 19. decembra 2002.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES C 8, 12.1.2000, s. 5.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES C 135, 7.5.2001, s. 274.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES C 200, 30.6.1997, s. 252.

(14) Aktivita v členských štátoch je hlavným spôsobom, akým sa dá zvýšiť povedomie verejnosti o vzdelávacej hodnote športu; no spoločenstvo môže podporiť a posilniť takúto aktivitu pomocou ustanovenia Európskeho roka vzdelávania prostredníctvom športu.

Článok 2

Ciele

Ciele európskeho roka vzdelávania prostredníctvom športu sú:

(15) Európsky rok vzdelávania prostredníctvom športu doplní a opätovne posilní existujúcu aktivitu spoločenstva na podporu všeobecného a odborného vzdelávania, ako aj spoločenské začlenenie znevýhodnených ľudí.

a) dať vzdelávacím inštitúciám a športovým organizáciám vedieť o potrebe spolupráce, aby sa rozvinulo vzdelávanie prostredníctvom športu a jeho európsky rozmer, vzhľadom na veľmi veľký záujem mladých ľudí o všetky druhy športu;

(16) Európsky rok vzdelávania prostredníctvom športu by mal byť otvorený pre účasť krajín EZVO/EHP v súlade s podmienkami stanovenými podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore a pridružených krajín strednej a východnej Európy v súlade s podmienkami stanovenými podľa ich jednotlivých európskych dohôd; účasť Cypru by sa mala financovať dodatočnými príspevkami v súlade s mechanizmami, ktoré sa majú dohodnúť a štátom Malta a Turecko dodatočnými prídelmi v súlade so zmluvou o ES.

b) využiť hodnoty, ktoré poskytuje šport, na rozvoj vedomostí a zručností, ktorými si mladí ľudia môžu osobitne rozvinúť svoje telesné predpoklady a pripravenosť na osobné nasadenie, ako aj sociálne schopnosti ako je práca v tíme, solidarita, tolerancia a čestnosť v rámci viacerých kultúr;

(17) Toto rozhodnutie stanovuje počas celého trvania programu finančný rámec tvoriaci hlavný odkaz v zmysle bodu 33 medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu ⁽¹⁾.

c) podporovať uvedenie si pozitívneho prínosu dobrovoľných aktivít k neformálnemu vzdelávaniu najmä mladých ľudí;

(18) Keďže ciele navrhovaného opatrenia nemôžu dostatočne dosiahnuť členské štáty, a môžu sa preto vzhľadom na svoj rozsah, najmä pre potrebu viacstranného partnerstva, nadnárodnej výmeny informácií a šírenia dobrej praxe v celom spoločenstve lepšie dosiahnuť na úrovni spoločenstva, spoločenstvo môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 zmluvy; v súlade so zásadou proporcionality stanovenou v tomto článku, toto rozhodnutie nejde nad rámec toho, čo je potrebné, aby sa dosiahli tieto ciele.

d) podporovať hodnotu vzdelávania pri mobilitě žiakov a výmeny najmä v prostredí viacerých kultúr organizovaním športových a kultúrnych kontaktov ako súčasťou školskej aktivity;

e) povzbudiť výmenu dobrej praxe týkajúcej sa úlohy, ktorú môže mať šport v systémoch vzdelávania na podporu spoločenského začlenenia znevýhodnených skupín;

(19) Opatrenia nevyhnutné na uplatňovanie tohto rozhodnutia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ⁽²⁾,

f) vytvoriť lepšiu rovnováhu medzi duševnou a telesnou aktivitou v školách podporovaním športu v školských aktivitách;

g) zvážiť problémy súvisiace so vzdelávaním mladých športovcov a športovkyň, ktorí sa zúčastňujú súťažných foriem športu.

Článok 3

Obsah opatrení

1. Opatrenia prijaté na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 2 zahŕňajú organizáciu týchto aktivít v roku 2004 alebo poskytnutie podpory na tieto aktivity:

a) stretnutia, európske vedomostné súťaže a podujatia zdôrazňujúce úspechy a skúsenosti k téme európskeho roka vzdelávania prostredníctvom športu;

b) dobrovoľné podujatia na európskej úrovni počas olympijských hier a ostatných športových podujatí v roku 2004;

c) informačné a propagačné kampane vrátane spolupráce s médiami, aby sa šíрили vzdelávacie hodnoty športu;

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

Európsky rok vzdelávania prostredníctvom športu

Rok 2004 sa označuje ako „európsky rok vzdelávania prostredníctvom športu“.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

- d) udalosti propagujúce hodnotu vzdelávania v športe a poskytovanie príkladov dobrej praxe;
- e) finančná podpora nadnárodných, národných, regionálnych a miestnych iniciatív na podporu cieľov európskeho roka vzdelávania prostredníctvom športu.

2. Podrobný opis opatrení uvedených v odseku 1 je stanovený v tu priloženej prílohe.

Článok 4

Realizácia a spolupráca s členskými štátmi

1. Komisia zodpovedá za zabezpečenie toho, aby opatrenia spoločenstva prijaté podľa tohto rozhodnutia sa vykonali v súlade s postupom uvedeným v článku 5 ods. 2 a za úplného dodržania zásady subsidiarity.

2. Každý členský štát vymenuje jeden alebo viac vhodných orgánov, ktoré budú zodpovedné za účasť na európskom roku vzdelávania prostredníctvom športu a za koordináciu a vykonávanie, na príslušnej úrovni, opatrení stanovených v tomto rozhodnutí okrem iného pomocou s výberovým postupom uvedeným v článku 7.

Článok 5

Výbor

1. Komisii pomáha výbor.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatní sa článok 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.
3. Výbor prijme rokovací poriadok.

Článok 6

Financovanie

1. Opatrenia, ktoré sú svojim charakterom pre celé spoločenstvo, ako je opísané v časti A prílohy, sa môžu podporiť zo všeobecného rozpočtu Európskej únie až do výšky 80 % celkových nákladov.

2. Opatrenia v záujme spoločenstva, ktoré sú svojim charakterom miestne, regionálne, národné alebo nadnárodné, ako je opísané v časti B prílohy, sa môžu spolufinancovať zo všeobecného rozpočtu Európskej únie až do výšky 50 % celkových nákladov.

Článok 7

Podávanie žiadostí a výberové konanie

1. Žiadosti o spolufinancovanie opatrení z rozpočtu spoločenstva podľa článku 6 ods. 2 predloží Komisii orgán alebo orgány uvedené v článku 4 ods. 2. Žiadosti obsahujú informácie umožňujúce zhodnotiť výsledky s použitím objektívnych kritérií. Komisia venuje najväčšiu pozornosť hodnoteniu, ktoré poskytnú dotknuté orgány.

2. Rozhodnutia o spolufinancovaní opatrení podľa článku 6 prijme Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 5 ods. 2. Komisia zabezpečí rovnomerné rozdelenie medzi členskými štátmi a medzi rôznymi oblasťami príslušných aktivít.

3. Komisia hlavne pomocou svojich národných alebo regionálnych kontaktov spolu s orgánmi uvedenými v článku 4 ods. 2 zabezpečí, aby sa výzvy na predkladanie návrhov uverejnili v dobrom čase a čo najviac distribuovali.

Článok 8

Vzájomný súlad a komplementarita

1. Komisia v spolupráci s členskými štátmi zabezpečí, aby boli opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí v súlade s ostatnými krokmi a iniciatívami spoločenstva.

2. Komisia zabezpečí, aby európsky rok vzdelávania prostredníctvom športu čo najviac doplnil ostatné existujúce národné a regionálne iniciatívy a zdroje spoločenstva, ak tieto môžu prispieť k napĺňaniu cieľov európskeho roka vzdelávania prostredníctvom športu.

Článok 9

Účasť určitých tretích krajín

Európsky rok vzdelávania prostredníctvom športu je otvorený účasti:

- a) krajín EZVO/EHP v súlade s podmienkami stanovenými podľa dohody EHP;
- b) pridružených krajín strednej a východnej Európy v súlade s podmienkami stanovenými podľa ich jednotlivých európskych dohôd;
- c) Cypru, ktorého účasť sa financuje dodatočnými prídelmi v súlade s postupmi, ktoré sa majú dohodnúť s touto krajinou;
- d) Malty a Turecka, ktorých účasť sa financuje dodatočnými prídelmi v súlade s ustanoveniami zmluvy.

Článok 10

Rozpočet

1. Finančný rámec na výkon tohto rozhodnutia sa týmto stanovuje na 11,5 milióna EUR.

2. Ročné viazané rozpočtové prostriedky schvaľuje rozpočtový orgán v rámci limitov finančného výhľadu.

3. Z podnetu Komisie sa financie môžu poskytnúť na rok 2004 aj na výdavky na technickú a administratívnu pomoc na vzájomný úžitok Komisie a príjemcov opatrení, ktoré idú nad rámec sféry priebežných úloh verejných služieb, súvisiace s určením, prípravou, riadením, sledovaním, kontrolou a monitorovaním opatrení.

Článok 11

Medzinárodná spolupráca

Komisia môže spolupracovať s Radou Európy a ostatnými vhodnými medzinárodnými organizáciami na účely európskeho roka vzdelávania prostredníctvom športu v súlade s postupom uvedeným v článku 5 ods. 2

Článok 12

Monitorovanie a hodnotenie

Najneskôr do 31. decembra 2005 Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov správu o vykonávaní, výsledkoch a celkovom zhodnotení opatrení stanovených v tomto rozhodnutí.

Článok 13

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť eň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 6. februára 2003

Za Európsky parlament

predseda

P. COX

Za Radu

predseda

P. EFTHYMIU

PRÍLOHA

OPATRENIA UVEDENÉ V ČLÁNKU 3

A. Aktivity na úrovni spoločenstva

1. *Stretnutia a podujatia:*
 - a) organizácia stretnutí;
 - b) organizácia podujatí na zvyšovanie povedomia o vzdelávaní prostredníctvom športu vrátane konferencií pri otvorení a ukončení európskeho roka vzdelávania prostredníctvom športu;
 - c) dobrovoľné podujatia počas olympijských hier a ostatných športových podujatí v roku 2004.
2. *Informačné a propagačné kampane vrátane:*
 - a) prípravy loga a sloganov pre európsky rok vzdelávania prostredníctvom športu, ktoré sa majú použiť s každou aktivitou s ním súvisiacou;
 - b) informačnej kampane;
 - c) výroby nástrojov a pomôcok dostupných ľuďom v celom spoločenstve;
 - d) vhodných iniciatív vzdelávacích inštitúcií a športových organizácií zameraných na šírenie informácií o európskom roku vzdelávania prostredníctvom športu,
 - e) organizovania európskych vedomostných súťaží, ktoré zdôrazňujú úspechy a skúsenosti k témam európskeho roka vzdelávania prostredníctvom športu.
3. *Ostatné aktivity:*
 - a) založenie online databázy s použitím dostupných zdrojov ako prostriedku šírenia dobrej praxe medzi členskými štátmi na využívanie športu ako nástroja na vzdelávanie a najmä na podporu spoločenskej integrácie znevýhodnených skupín;
 - b) prieskumy a štúdie, ktoré hodnotia dosah európskeho roka vzdelávania prostredníctvom športu.
4. *Financovanie môže byť vo forme:*
 - a) priameho nákupu tovarov a služieb najmä v oblasti komunikácie, prieskumov a štúdií, ako je uvedené v bode 3 písm. b), pomocou otvorených alebo užších výziev na verejné súťaže;
 - b) dotácie pridelené na náhradu výdavkov osobitných podujatí na zdôraznenie a zvýšenie povedomia o Európskom roku vzdelávania prostredníctvom športu; toto financovanie nepresiahne 80 % celkových nákladov.

B. Aktivity na národnej úrovni

Podľa charakteru a navrhovaného obsahu sa miestne, regionálne, národné a nadnárodné aktivity môžu posúdiť ako vhodné na pomoc zo spoločenstva do výšky najviac 50 % celkových nákladov. Tieto aktivity môžu zahŕňať napríklad:

1. podujatia súvisiace s cieľmi európskeho roka vzdelávania prostredníctvom športu vrátane podujatia na začatie tohto roka;
2. iné informačné kampane a opatrenia na šírenie príkladov dobrej praxe než sú tie, ktoré sú uvedené v časti A vyššie;
3. organizovanie odovzdávania cien alebo súťaží, ktoré zdôrazňujú význam vzdelávania prostredníctvom športu;
4. iné prieskumy a štúdie než sú tie, ktoré sú uvedené v časti A vyššie.

C. Aktivity, na ktoré nie je k dispozícii žiadna finančná pomoc spoločenstva

Spoločenstvo ponúkne svoju morálnu podporu vrátane písomného povolenia používať logo a ostatné materiály spojené s európskym rokom vzdelávania prostredníctvom športu iniciatívam, ktoré robia verejné alebo súkromné organizácie, ak tieto organizácie môžu ubezpečiť Komisiu, že dané iniciatívy sa konajú alebo budú konať počas roka 2004 a pravdepodobne významne prispievajú k dosiahnutiu jedného alebo viacerých cieľov európskeho roka vzdelávania prostredníctvom športu.